

Mises en garde et informations réglementaires

Aspiration centralisée



EN Precautions and regulatory information
Central vacuum cleaning 4

DE Warnungen und regulatorische
Informationen
Informationen
Zentrale Staubsauganlage 6

ES Advertencias e informaciones reglamentarias
Aspiración centralizada 8

IT Avvertenze e informazioni regolamentari
Aspirazione centralizzata 10



**A lire attentivement avant installation et mise en route de l'appareil.
A conserver pendant toute la durée de vie de l'appareil.**

PRÉCAUTIONS ET RESTRICTIONS D'EMPLOI :

- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique (poussières et résidus normaux).
- Ne pas raccorder cet appareil au refoulement d'une cheminée ou d'appareils tels que : hotte motorisée, climatisation, chauffage, sèche-linge, chaudière gaz, ou tout autre appareil évacuant de l'air ou des poussières.
- Ne pas aspirer de l'air chaud à plus de 40°C, des vapeurs explosives, des braises ou des matières incandescentes.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou vapeur inflammables telles que les alcools, les insecticides, l'essence.
- Des précautions doivent être prises pour éviter un refoulement, à l'intérieur de la pièce.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable et décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes ou les biens à la suite d'une utilisation inappropriée.

PROTECTION DES PERSONNES :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE :

- L'appareil doit être installé dans un local ventilé dont la température ambiante ne dépasse pas 30°C.
- Le raccordement électrique sera fait sur une installation réalisée par un professionnel selon les règles de la norme NF C 15-100.
- En particulier, un dispositif de séparation des contacts ayant une distance d'ouverture d'au moins 3 mm sur chaque pôle ainsi qu'un dispositif de protection ayant un courant assigné adapté devront être prévus dans les canalisations fixes (disjoncteur). Les sections des conducteurs de cuivre devront être au minimum de 2,5 mm².

- Avant la mise en route, tous les conduits ainsi que le refoulement doivent être raccordés.
- Les conduits doivent être fixés par des colliers vissés, ou par les colliers livrés, le cas échéant, avec le produit.
- Tous les piquages non utilisés doivent être bouchés.
- Ne pas passer les mains devant les orifices d'aspiration.
- Des précautions d'emploi doivent être prises pour éviter un refoulement, à l'intérieur de la pièce.
- Couper l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance ou de nettoyage et s'assurer que l'appareil ne peut pas être mis en route accidentellement.
- Pour les appareils équipés d'un câble d'alimentation, ne pas utiliser de prolongateur, adaptateur ou prise multiple.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si le problème persiste, s'adresser à votre installateur ou à votre revendeur.
- Si le dispositif a subi une chute ou des chocs violents, veuillez contacter le SAV avant la mise en route.
- Utiliser exclusivement les pièces détachées d'origine constructeur.

FIN DE VIE PRODUIT DEEE :

- Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. En fin de vie ou lors de son remplacement, il doit être remis à une déchèterie, auprès d'un revendeur ou d'un centre de collecte.
- Pour les appareils contenant des piles, rapporter les piles et accumulateurs usagés auprès du point de collecte le plus proche du domicile. Ne pas les laisser dans la nature. Pour toute information complémentaire, consultez le site www.screlec.fr



RÈGLEMENT REACH :

En l'état de nos connaissances, cet article ne contient pas de substance candidate à autorisation à plus de 0,1% de son poids selon la liste maintenue par l'ECHA.

CERTIFICATIONS PRODUIT :

Les certificats de conformité produit aux normes en vigueur sont disponibles auprès du fabriquant.

Pour tout problème d'installation ou de maintenance, merci de vous adresser à votre installateur ou à votre revendeur.

Precautions and regulatory information

EN



Please read this document carefully before installing and activating the equipment. This document should be conserved throughout the lifetime of the equipment.

PRECAUTIONS AND RESTRICTIONS ON USE:

- This equipment is exclusively intended for domestic use (normal dust and residues).
- Do not connect this device to a chimney outlet or to equipment such as motor-driven hoods, air conditioning, heating, clothes dryer, gas boiler or any other system that discharges air or dust.
- Do not vacuum hot air at over 40 °C, explosive vapours, cinders or incandescent matter.
- Do not use the device in the presence of inflammable substances or vapours such as alcohols, insecticides or petrol.
- Precautions should be taken to avoid air discharge in the room.
- The manufacturer shall not be held liable and declines all responsibility in the event of damage to property or injury to people due to inappropriate use.

PERSONAL SAFETY:

- This device may be used by children above 8 years of age and by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or with no experience or previous knowledge, on the condition that they are correctly supervised or that they have received instructions on the safe operation of the device and if the potential risks have been understood.

Children should not be permitted to play with the device. User cleaning and servicing tasks should not be done by children without suitable supervision.”

- It is important to monitor children to ensure that they do not play with the equipment.

PRECAUTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE:

- The equipment must be installed in a ventilated area where the ambient temperature does not exceed 30 °C.
- Electrical connections must be made by a qualified professional according to the requirements of French standard NF C 15-100.
- In particular, a circuit breaker device with an opening distance of at least 3 mm on each pole, as well as a protective relay with a suitable current rating, must be installed in the fixed ducts. The copper conductors must have a cross section of at least 2.5 mm².

Precautions and regulatory information

EN

- Before activating the equipment, all ducts and the outlet must be connected.
- The ducts must be fixed in place with screw-on collars or failing that, using the collar clamps delivered with the equipment.
- All unused branch connections must be blanked off.
- Never pass your hands in front of the air intake orifices.
- Precautions should be taken to avoid air discharge in the room.
- Disconnect the power supply prior to performing any maintenance tasks or cleaning and ensure that the equipment cannot be activated accidentally.
- On equipment fitted with a power supply cord, do not use an extension lead, adapter or power strip.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service or similarly qualified persons to avoid danger.
- If the problem persists, contact your installer or vendor.
- If the equipment has been dropped or has suffered violent impacts, please contact the after-sales service before activating it.
- Only use genuine replacement parts supplied by the manufacturer.

END OF PRODUCT LIFE (WEEE):

- This product must not be disposed of with household waste. At the end of its service life or when replaced, it should be taken to a recycling centre, a waste collection centre or an approved vendor.
- Used batteries should be removed from equipment and taken to the nearest collection point. Never dispose of them in the environment. For further information, please visit www.screlec.fr



REACH REGULATIONS:

To the best of our knowledge, this article does not contain more than 0.1% of any substance(s) on the ECHA candidate list of Substances of Very High Concern.

PRODUCT CERTIFICATIONS:

The product certificates of conformity with applicable standards are available from the manufacturer.

For any installation or maintenance issues, please contact your installer or vendor.



Vor dem Einbau und der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durchlesen. Während der gesamten Lebensdauer des Gerätes aufbewahren.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND ANWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN:

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch (Staub und normale Rückstände) bestimmt.
- Dieses Gerät darf keinesfalls an den Abzug eines Kamins oder an folgende Geräte angeschlossen werden: Abzugshaube, Klimaanlage, Heizung, Wäschetrockner, Gasheizung, oder andere Geräte, die Luft oder Staub abgeben.
- Keine heiße Luft über 40°C, explosive Dämpfe, Glutnester oder glühende Materialien aufsaugen.
- Das Gerät keinesfalls im Beisein von entflammbaren Substanzen oder Dämpfen, wie Alkohole, Insektenvernichtungsmittel, Benzin verwenden.
- Es sind entsprechende Vorkehrungen zu treffen, um eine Rückströmung ins Rauminnere zu vermeiden.
- Der Hersteller haftet nicht und lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

SCHUTZ VON PERSONEN:

- Dieses Gerät kann von Kindern von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, wenn sie entsprechend beaufsichtigt werden, oder wenn sie Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren bewusst sind.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer durchzuführende Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder sind zu überwachen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

INSTALLATIONS- UND WARTUNGSVORKEHRUNGEN:

- Das Gerät ist in einem belüfteten Ort aufzustellen, dessen Umgebungstemperatur 30°C nicht übersteigt.
- Der Stromanschluss erfolgt an einer Installation, die von einem Fachmann nach den Regeln der Norm NF C 15-100 realisiert wird.
- Im Speziellen sind eine Trennvorrichtung der Kontakte mit einem Öffnungsabstand von mindestens 3 mm an jedem Pol, sowie eine Schutzvorrichtung mit einem eingestuftem Strom in den feststehenden Kanälen (Schutzschalter) vorzusehen. Die Querschnitte der Kupferleitungen müssen mindestens 2,5 mm² betragen.

Warnungen und regulatorische Informationen

DE

- Vor Inbetriebnahme sind alle Leitungen, sowie der Rücklauf anzuschließen.
- Die Leitungen sind durch Schraubschellen, oder mit den Schellen zu befestigen, die jeweils im Lieferumfang des Produkts enthalten sind.
- Alle ungenutzten Anschlüsse sind zu verschließen.
- Keinesfalls die Hände vor die Ansaugöffnungen halten.
- Es sind entsprechende Vorkehrungen zu treffen, um eine Rückströmung ins Rauminnere zu vermeiden.
- Vor Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, und es muss sichergestellt sein, dass die Anlage nicht ungewollt in Betrieb genommen werden kann.
- Bei Geräten, die mit einem Stromkabel ausgestattet sind, dürfen keine Verlängerung, kein Adapter und keine Mehrfachsteckdose verwendet werden.“
- Ein beschädigtes Stromkabel ist durch den Hersteller, den zugelassenen Kundendienst oder Personen mit ähnlicher Qualifikation zu tauschen, um sämtliche Gefahren zu vermeiden.
- Falls das Problem weiterbesteht, wenden Sie sich an Ihren Monteur oder Händler.
- Falls die Vorrichtung heruntergefallen ist oder starke Stöße erfahren hat, wenden Sie sich vor der Inbetriebnahme bitte an den Kundendienst.
- Verwenden Sie unbedingt nur Original-Ersatzteile des Herstellers.

PRODUKT AM ENDE DES LEBENSZYKLUS (WEEE):

- Dieses Produkt darf nicht mit den Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nach Ablauf seiner Betriebszeit oder bei seinem Wechsel ist es in einem Wertstoffhof, bei einem Händler oder einer Sammelstelle abzugeben.
- Bei Geräten mit Batteriebetrieb sind verbrauchte Batterien und Akkus zur nächsten Sammelstelle zu bringen. Nicht in die Natur werfen. Weitere Informationen erteilt die zuständige Umweltschutzstelle unter www.screlec.fr



REACH VERORDNUNG:

Nach unserem Kenntnisstand erhält dieses Produkt keine genehmigungspflichtigen Stoffe in einer Konzentration von über 0,1% seines Gewichtes gemäß der ECHA-Liste.

PRODUKTZERTIFIZIERUNGEN:

Bescheinigungen über die Konformität der Produkte mit den geltenden Vorschriften sind beim Hersteller erhältlich.

Bei Montage- oder Wartungsproblemen wenden Sie sich bitte an Ihren Monteur oder Händler.



Léase detenidamente antes de la instalación y de la puesta en marcha del aparato. Consérvese durante toda la vida útil del aparato.

PRECAUCIONES Y RESTRICCIONES DE USO:

- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico (polvo y residuos normales).
- No conectar este aparato a la descarga de una chimenea o de aparatos como: campana motorizada, climatización, calefacción, secadora, caldera de gas o cualquier otro aparato de evacuación de aire o de polvo.
- No aspire aire caliente a más de 40°C, vapores explosivos, brasas o materias incandescentes.
- No utilice el aparato donde haya sustancias o vapores inflamables como alcoholes, insecticidas, gasolina.
- Deben tomarse las precauciones necesarias para evitar una descarga hacia el interior de la vivienda.
- El fabricante no puede ser considerado responsable y declina cualquier responsabilidad en caso de daños sufridos por personas o bienes a raíz de una utilización inapropiada.

PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS:

- Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan como mínimo 8 años y por personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que estén desprovistas de experiencia o de conocimientos si están vigiladas correctamente o si se les han dado las instrucciones relativas a la utilización del aparato y si los riesgos específicos han sido entendidos.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser efectuadas por niños sin vigilancia.

- Es conveniente vigilar a los niños para cerciorarse de que no juegan con el aparato.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN Y DE MANTENIMIENTO:

- El aparato debe ser instalado en un local ventilado cuya temperatura ambiente no sobrepase 30°C.
- La conexión eléctrica debe hacerse sobre una instalación realizada por un profesional siguiendo las reglas de la norma NF C 15-100.
- En especial, un dispositivo de separación de los contactos con una distancia de apertura de como mínimo 3 mm en cada polo, así como un dispositivo de protección con una corriente asignada adaptada, deberán preverse en las canalizaciones fijas (disyuntor). Las secciones de los conductores de cobre deberán ser de 2,5 mm² como mínimo.

Advertencias e informaciones reglamentarias

ES

- Antes de la puesta en marcha, deberán estar conectados todos los conductos así como la descarga.
- Los conductos deben ser fijados mediante collarines atornillados o mediante los collarines suministrados, llegado el caso, con el producto.
- Todas las derivaciones no utilizadas deberán ser taponadas.
- No pasar las manos delante de los orificios de aspiración.
- Deben tomarse las precauciones de empleo para evitar una descarga hacia el interior de la vivienda.
- Cortar la alimentación eléctrica antes de cualquier operación de mantenimiento o de limpieza y comprobar que el aparato no puede ser puesto de marcha de manera accidental.
- Para los aparatos equipados con un cable de alimentación, no utilizar alargadera, ni adaptador o toma múltiple.
- Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o por personas de calificación similar, para evitar un peligro.
- Si el problema persiste, póngase en contacto con su instalador o su revendedor.
- Si el dispositivo ha sufrido una caída o choques violentos, póngase en contacto con el servicio postventa antes de la puesta en marcha.
- Utilice exclusivamente las piezas de recambio de origen del fabricante.

FINAL DE VIDA DEL PRODUCTO DEEE:

- Este producto no se debe tirar con la basura doméstica. Al final de vida útil o al reemplazarlo, debe ser entregado en un centro de clasificación de residuos, ante un vendedor o un centro de recogida.
- Para los aparatos que contienen pilas, lleve las pilas y los acumuladores usados al centro de recogida más cercano a su domicilio. No los deje en la naturaleza. Para cualquier información complementaria, consulte el sitio web www.screlec.fr



REGLAMENTO REACH:

En el estado actual de nuestros conocimientos, este artículo no contiene ninguna sustancia sometida a autorización de más del 0,1% de su peso según la lista que conserva el ECHA.

CERTIFICACIONES PRODUCTO:

Los certificados de conformidad del producto con las normas vigentes están disponibles ante el fabricante.

Para cualquier problema de instalación o de mantenimiento, póngase en contacto con su instalador o su revendedor.



Da leggere attentamente prima di installare e mettere in servizio l'apparecchio. Da conservare per tutto il tempo di vita dell'apparecchio.

PRECAUZIONI E RESTRIZIONI D'USO:

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico (polveri e residui normali).
- Non raccordare l'apparecchio all'evacuazione di un camino o di apparecchi come cappe a motore, climatizzazione, riscaldamento, asciugatrice, caldaia a gas o altri apparecchi che evacuano aria o polvere.
- Non aspirare aria calda a più di 40°C, vapori esplosivi, braci o sostanze incandescenti.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcol, insetticidi o benzina.
- Prendere le opportune precauzioni per evitare lo scarico all'interno del locale.
- Il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile e declina qualsiasi responsabilità in caso di danni alle persone o ai beni causati da un uso inappropriato.

PROTEZIONE DELLE PERSONE:

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o di competenza, a condizione che siano opportunamente sorvegliati, oppure che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro, accertandosi che i rischi siano stati compresi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere affidate a bambini senza sorveglianza.

- Sorvegliare i bambini per verificare che non giochino con l'apparecchio.

PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE E DI MANUTENZIONE:

- L'apparecchio deve essere installato in un locale ventilato in cui la temperatura ambiente non superi i 30°C.
- Il raccordo elettrico deve essere effettuato sull'impianto realizzato da un professionista secondo la norma NF C 15-100.
- In particolare nelle canalizzazioni fisse si dovranno prevedere un dispositivo di separazione dei contatti con una distanza di apertura di almeno 3 mm su ciascuna polarità e un dispositivo di protezione con un'idonea corrente nominale (interruttore automatico). I conduttori in rame dovranno avere una sezione minima di 2,5 mm².

- Prima della messa in servizio si devono raccordare tutti i condotti e lo scarico.
- I condotti devono essere fissati con collari avvitati o, se presenti, con i collari forniti con il prodotto.
- Tutte le prese inutilizzate dovranno essere chiuse.
- Non passare le mani davanti ai fori di aspirazione.
- Prendere le opportune precauzioni per evitare lo scarico all'interno del locale.
- Staccare l'alimentazione elettrica prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia e verificare che l'apparecchio non possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- Per gli apparecchi dotati di cavo di alimentazione, non utilizzare prolunghe, adattatori o multiprese.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post vendita o da persone con qualifiche analoghe per evitare ogni rischio.
- Se il problema persiste, contattare l'installatore o il rivenditore.
- Se l'apparecchio è caduto o ha subito urti violenti, contattare il Servizio Post Vendita prima di metterlo in funzione.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.

FINE VITA DEL PRODOTTO DEEE:

- Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. A fine vita o in caso di sostituzione, l'apparecchio deve essere portato in una discarica, presso un rivenditore o in un centro di raccolta.
- Per gli apparecchi che li contengono, portare le pile e gli accumulatori usati nel più vicino punto di raccolta. Non disperderli nell'ambiente. Per ulteriori informazioni consultare il sito www.screlec.fr.



REGOLAMENTO REACH:

In base alle nostre conoscenze, questo prodotto non contiene sostanze soggette ad autorizzazione per più dello 0,1% del suo peso, secondo la lista confermata dall'ECHA.

CERTIFICAZIONI PRODOTTO:

I certificati di conformità dei prodotti alle norme vigenti sono disponibili presso il costruttore.

Per qualsiasi problema di installazione o di manutenzione rivolgersi al proprio installatore o al rivenditore.



11070612-A - 01/2019 - RCS Lyon 956 506 828 - Aldes - Imprimé en France/Printed in France